

Giovanni Priuli

Chiudete l'orecchie

Chiudete l'orrecchie

Chiudete l'orecchie,
 Donne più sagge,
 A i caldi preghi, a i pianti
 De gli huomini inconstanti!
 Ogni una si specchie;
 Nè le schernite,
 Nè le tradite,
 Tanto ci dolgono,
 Fin che ci colgono,
 Poi voltan' manicatori altrove il piè,
 Credetelo a mè!

Close your ears
 O wiser ladies
 To the heated beseechings, to the tears
 Of inconstant men!
 Each one of you – look at yourselves
 Do not be scorned
 Do not be betrayed
 They will give you so much pain
 Until at last they catch you
 Then they will turn their feet elsewhere -
 Believe you me!

Non sia chi si pieghi
 A mendicate parolette a sguardi,
 A sospir tronchi e tardi,
 A lagrime! a preghi!
 Gli antichi esempi
 Vi mostron gli empii:
 Impareno a piangere,
 Solo per frangere
 Nostra fermezz'e poi mancar di fè -
 Credetelo a mè!

Do not be the one who gives in
 To begging words and glances,
 To sighs – short-lived and late –
 To tears and prayers!
 Examples drawn from antiquity
 Show us that these wicked men
 Learn how to weep
 Only to break our resolve
 And then they break their word –
 Believe you me!

Theseo l'infido
 Innamora rapisce
 e poscia inganna,
 La misera Arianna.
 La lascia al lido
 In preda al duolo,
 Poi fugge a volo.
 Tanto ci pregano,
 Fin che ci piegano;
 Poi danno al nostr'Amor dura mercè -
 Credetelo a mè!

Unfaithful Theseus
 Enamoured, kidnapped
 and deceived
 Wretched Arianna.
 Abandoned her on the shore,
 A prey to her grief
 Then he flees.
 (Men) plead so much
 Until we women give in
 Then they give our love short shrift –
 Believe you me!

Bireno il crudo
 A divenir più caute oggi v'invita:
 Lascia beltà rapita
 Su un scoglio ignudo.
 Indi'l crudele
 Spiega le vele.
 Ah! se pur amano,
 Tosto disamano
 Quest'infedeli e poi mancan di fè -
 Credetelo a mè!

[The tale of] cruel Bireno
 Should invite you to be more cautious today:
 He left the ravished beauty [Atalanta]
 On a deserted shore,
 Then the cruel [monster]
 Sailed away.
 Ah! Even if these faithless men love,
 They soon fall out of love,
 and then they break their word –
 Believe you me!

Translation: Philip Thorby

Chiudete l'orecchie

Giovanni Priuli

Ritornello

Musical score for the first system of the Ritornello. The score is written for five instruments: Violin 1, Cornetto [Violin 2], Viola (da gamba), Keyboard, and Basso Continuo. The music is in a 3/4 time signature and a key signature of one flat (B-flat). The Violin 1 and Cornetto parts play a melodic line of eighth and quarter notes. The Viola part provides a steady bass line. The Keyboard and Basso Continuo parts provide harmonic support with chords and a bass line.

Musical score for the second system of the Ritornello. The score is written for five instruments: Violin 1, Cor. [Violin 2], Vla., Kbd., and BC. The music continues from the first system. The Violin 1 and Cor. parts play a melodic line. The Vla. part provides a steady bass line. The Kbd. and BC parts provide harmonic support with chords and a bass line. A double bar line is present at the end of the system.

Musical score for the third system of the Ritornello. The score is written for five instruments: Violin 1, Cor. [Violin 2], Vla., Kbd., and BC. The music continues from the second system. The Violin 1 and Cor. parts play a melodic line. The Vla. part provides a steady bass line. The Kbd. and BC parts provide harmonic support with chords and a bass line. A double bar line is present at the end of the system.

10

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

Vla.

Kbd.

BC

12

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

Vla.

Kbd.

BC

14

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

Vla.

Kbd.

BC

16

T1 Chiu - de - te l'o - rec - chie, Don - ne più sag - ge, Don - ne più sag - ge

T2 Chiu - de - te l'o - rec - chie, Don - ne più sag - ge, Don - ne più sag - ge

Kbd.

Vla. col Basso BC



20

T1 a i cal - di pre - ghi, a i pian - ti De gli huo - mi-ni in - con - stan - ti,

T2 a i cal - di pre - ghi a i pian - ti De gli huo - mi-ni in - con - stan - ti, De

Kbd.

BC



24

T1 De gli huo - mi-ni in - con - stan - ti! O - gni un - a si spec - chie; Ne

T2 gli huo - mi-ni in - con - stan - - - - - ti! O -

Kbd.

BC

b

[6 5

27

T1 le scher - ni - te, Nè le tra - di - te, O -

T2 gni_un - a si spec - chie, Nè le scher - ni - te, Nè le tra - di - te, O -

Kbd.

BC

3 5 6 5 6 5



30

T1 gni_un - a si spec - chie, Ne le scher - ni - te, Nè le tra - di - te! Tan - to ci dol - go - no,

T2 gni_un - a si spec - chie, Ne le scher - ni - te, Nè le tra - di - te!

Kbd.

BC

6 5] 6 6 4



34

T1 Fin - che ci col - go - no, Poi vol - tan' man - ca - to - rial -

T2 Tan - to ci dol - go - no, Fin che ci col - go - no,

Kbd.

BC

[6] #

38

T1
tro - ve il piè- Cre -

T2
Poi vol - tan' man - ca - to - ri al - tro - ve il piè-

Kbd.

BC



41

T1
de - te - lo a mè, Cre - de - te - lo a mè, Cre - de - te - lo a mè!

T2
Cre - de - te - lo a mè, Cre - de - te - lo a mè!

Kbd.

BC

Ritornello di sopra

44 a 4

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

B1

B2

Kbd.

BC

Non sia chi si pie - ghi A men - di - ca - te pa - ro - let - te, a sguar - di,

Mon

48

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

B1

B2

Kbd.

BC

sia chi si pie - ghi A men - di - ca - te pa - ro - let - te, a sguar - di, A so - spir

A so - spir tron - chi

52

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

B1

B2

Kbd.

BC

e tar - di, A la - gri-me, A la - gri-me!

tron - chi e tar - di, a pre - ghi,

56

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

B1

B2

Kbd.

BC

Gli an - ti - chi e - sem - pli Vi mo - stron gli em - pii: Im -
 a pre - ghi! Gli an - ti - chi e - sem - pli Vi no - stron gli em - pii:

60

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

B1

B2

Kbd.

BC

pa - re-no a pian - ge-re, Im - pa - ra-no a pian - ge-re So - lo per fran - ge-re,
 Im - pa - re-no a pian - ge-re, Im - pa - ro-no a pian - ge-re

64

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

B1

B2

Kbd.

BC

So - lo per fran - ge-re No - stra fer - mez - - -
 So - lo per fran - ge-re, So - lo par fran - ge-re

68

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

B1

B2

Kbd.

BC

-z'e poi man - car di fè- Cre - de - te-lo_a mè,

e poi man - car di fè- Cre - de - te-lo_a



72

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

B1

B2

Kbd.

BC

Cre - de - te-lo_a mè, Cre - de - te-lo_a mè!

mè, Cre - de - te-lo_a mè, Cre - de - te-lo_a mè!

Ritornello di sopra

76

Cor. [Vln. 2] Ritornello di sopra

a 4

C1 The - seo l'in - fi - do In - na - mo - ra ra - pi - sce

C2 The - seo l'in - fi - do In - na - mo - ra ra - pi - sce

A1 The - seo l'in - fi - do In - na - mo - ra ra - pi - sce

A2 The - seo l'in - fi - do In - na - mo - ra ra - pi - sce

Kbd.

BC

80

C1 In - na - mo - ra ra - pi - sce e po - scia in - gan - na,

C2 In - na - mo - ra ra - pi - sce e po - scia in - gan - na,

A1 In - na - mo - ra ra - pi - sce e po - scia in - gan - na,

A2 In - na - mo - ra ra - pi - sce e po - scia in - gan -

Kbd.

BC

84

C1 La mi - se - ra A - rian - na.

C2 La mi - se - ra A - rian - na.

A1 La mi - se - ra A - rian -

A2 na, La mi - se - ra A - rian -

Kbd.

BC

88

C1 La la - scia al li - do In pre - da al duo - lo,

C2 La la - scia al li - do In pre - da al duo - lo,

A1 na. La la - scia al li - do In pre - da al

A2 na. La la - scia al li - do In pre - da al

Kbd.

BC

92

C1 Poi fug - ge a vo - - - Poi fug - ge a vo - lo.

C2 Poi fug - ge a vo - - - lo, Poi fug - ge a vo - lo.

A1 duo - lo, Poi fug - ge a vo - lo, Poi fug - ge a vo -

A2 duo - lo, Poi fug - ge a vo - - - lo, Poi fug - ge a vo -

Kbd.

BC

95

C1 Tan - to ci pre - ga - no, Fin - che ci pie - ga - no,

C2 Tan - to ci pre - ga - no, Fin - che ci pie - ga - no,

A1 lo. Tan - to ci pre - ga - no,

A2 lo. Tan - to ci pre - ga - no,

Kbd.

BC

99

C1 Poi dan-no al no-str'A-mor du - ra mer - cè,

C2 Poi dan-no al no-str'A-mor du - ra mer -

A1 Fin che ci pie - ga - no; Poi dan-no al no-str'A-mor

A2 Fin che ci pie - ga - no; Poi dan-no al no-str'A-mor

Kbd.

BC

102

C1 Poi dan-no al no-str'A - mor du - ra mer - cè,-

C2 cè, Poi dan-no al no-str'A - mor du - ra mer - cè,-

A1 du - ra mer - cè, Poi dan-no al no-str'A-mor du - ra mer -

A2 du - ra mer - cè, Poi dan-no al no-str'A-mor du - ra mer - cè,-

Kbd.

BC

105

C1 Cre - de - te - lo a mè, Cre - de - te - lo a mè!

C2 Cre - de - te - lo a mè, Cre - de - te - lo a mè!

A1 cè,- Cre - de - te - lo a mè, Cre - de - te - lo a mè!

A2 Cre - de - te - lo a mè, Cre - de - te - lo a mè!

Kbd.

BC

109 a 10 Tutti

The score consists of 12 staves. The top two staves are for Vln. 1 and Cor. [Vln. 2]. The next four staves are for vocal soloists: C1, C2, A1, and A2. The next four staves are for vocal tutti: T1, T2, B1, and B2. The bottom two staves are for the keyboard (Kbd.) and BC. The music is in a key with one flat (B-flat major or D minor) and a common time signature. The lyrics are: "Bi - re - no il cru - do, Bi - re - no il".

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

C1

C2

A1

A2

T1

T2

B1

B2

Kbd.

BC

Bi - re - no il cru - do, Bi - re -

Bi - re - no il cru - do, Bi - re -

Bi - re - no il

Bi - re - - no il cru - do, Bi - re -

Bi - re - - no il cru - do, Bi - re -

Bi - re - - no il cru - do, Bi - re -

Bi - re - no il cru - do, Bi - re -

6 6 6

113

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

C1
no il cru - do A

C2
no il cru - do A

A1
cru - do A di-ve-nir più cau-te hog - gi v'in - vi - ta:

A2
no il cru - do A di-ve-nir più cau-te hog - gi v'in-vi - ta:

T1
no il cru - do A di-ve-nir più cau - te hog - gi v'in - vi - ta:

T2
no il cru - do A di-ve-nir più cau - te hog - gi v'in-vi - ta:

B1
no il cru - do

B2
no il cru - do

Kbd.

BC

V.S.

117

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

C1

C2

A1

A2

T1

T2

B1

B2

Kbd.

BC

di - ve - nir più cau - te hog - gi v'in - vi - ta:

di - ve - nir più cau - te hog - gi v'in - vi - - ta:

La - scia bel - tà ra - pi - ta,

120

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

C1

C2

A1

A2

T1

T2

B1

B2

Kbd.

BC

Su un sco - li o i - gnu - do.

Su un sco - li o i - gnu - do.

Su un sco - li o i - gnu - do.

Su un sco - li o i - gnu - do.

Su un sco - li o i - gnu - do.

Su un sco - li o i - gnu - do.

La - scia bel - tà ra - pi - ta, Su un sco - li o i - gnu - do.

La - scia bel - tà ra - pi - ta, Su un sco - li o i - gnu - do.

Vla.

Vla. tace

Vla.

Vla. tace

V.S.

124

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

C1

C2

A1

A2

T1

T2

B1

B2

Kbd.

BC

[con Vla.]

[con Vla.]

Spie - ga le ve - le,

In - di'l cru - de - le Spie - ga

Spie - ga le ve - le.

In - di'l cru - de - le

In - di'l cru - de - le.

In - di'l cru - de - le

In - di'l cru - de - le

In - di'l cru - de - le

In - di'l cru - de - le

128

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

C1
Spie - ga le ve - le. Ah! se pur

C2
le ve - le. Ah! se pur

A1
Spie - ga le ve - - le. Ah! se pur

A2
Ah! se pur

T1
Spie - ga le ve - - le. Ah! se pur

T2
Ah! se pur

B1
le ve - le. Ah! se pur

B2
Spie - ga le ve - le. Ah! se pur

Kbd.

BC
Vla. tace con Vla.
Vla. tace con Vla.

V.S.

133

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

C1
a - ma-no, Ah! se pur a - ma-no To-sto di-sa - ma - no

C2
a - ma-no, Ah! se pur a - ma-no, To-sto di-sa - ma - no

A1
a - ma-no, Ah! se pur a - ma-no,

A2
a - ma-no, Ah! se pur a - ma-no,

T1
a - ma-no, Ah! se pur a - ma-no, To-sto di - sa - ma-no

T2
a - ma-no, Ah! se pur a - ma-no, To-sto di-sa - ma

B1
a - ma-no, Ah! se pur a - ma-no,

B2
a - ma-no Ah! se pur a - ma-no

Kbd.

BC

140

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

C1

C2

A1

A2

T1

T2

B1

B2

Kbd.

BC

Quest' in-fe-de-li, e poi man can di fe, Quest' in-fe-

Quest' in-fe-de - li,

To-sto di-sa - ma - no

no

Quest' in-fe - de - li,

Quest' in-fe - de - li,

Quest' in-fe - de - li,

Quest' in-fe - de - li,

To-sto di - sa - ma-no

Quest' in-fe - de - li,

Vla. tace

Vla. tace

V.S.

146

Vln. 1

Cor. [Vln. 2]

C1

C2

A1

A2

T1

T2

B1

B2

Kbd.

BC

de - li, e poi man - can di fè- Cre-de - te-lo_a mè, Cre-de - te-lo_a mè!

de - li, e poi man - can di fè- Cre-de - te-lo_a mè, Cre-de - te-lo_a mè!

Quest' in-fe - de - li, e poi man - can di fè- Cre-de - te-lo_a mè, Cre-de - te-lo_a mè!

Quest' in-fe - de - li, e poi man - can di fè- Cre-de - te-lo_a mè!

Quest' in-fe - de - li, e poi man - can di fè- Cre-de - te-lo_a mè, Cre-de - te-lo_a mè!

Quest' in-fe - de - li, e poi man - can di fè- Cre-de - te-lo_a mè, Cre-de - te-lo_a mè, Cre-de - te-lo_a mè!

e poi man - can di fè- Cre-de - te-lo_a mè, Cre-de - te-lo_a mè!

e poi man - can di fè- Cre-de - te-lo_a mè, Cre-de - te-lo_a mè!

con Vla. Vla. tace con Vla.

con Vla. Vla. tace con Vla.